

..... [p1] .....

+

Eerweerde Heer en Vriend,

Ik heb van de Gentsche boekzaal ontvangen<sup>1</sup> den geestelijken maeghdendans, van P. Simoens, bisschop van Yper. Hertelijk dankbaar. Verwachte het overige.

aangaande Andries de Boye of beter de Boeye, heb ik vruchteloos in de bibliotheken van 't Bisdom en van de stad gezocht. De nieuwe uitgave van de Bibliothèque des écrivains de la Comp<sup>ie</sup>, welke ik voor handen heb, zwijgt over die vertaling der Navolg. Ch<sup>i</sup>.<sup>2</sup> Indien Pater Somervogel er niet van spreekt, voor mij, is het een teeken dat er geen zulk boek bestaat. Heer A. Guichon de Grandpont<sup>3</sup> zou wel doen en zeker spelen van een woord te schrijven naar P. Somervogel (Paris, rue Monsieur 15) en hem zeggen waar hij gevonden heeft dat

..... [p2] .....

P. Boeye eene vertaling uitgaf der Navolg. X<sup>i</sup>. Mr Rembry weet er ook niets van.

Uwe altijd dienstveerdige dienaar

A.C. De Schrevel

.....

- 1 Gezelle had in naam van De Schrevel 'Den gheestelijken Maaghdendans' aangevraagd bij Ferdinand Vander Haeghen, bibliothecaris van de Universiteitsbibliotheek Gent. Zie [brief van G. Gezelle aan F. Vander Haeghen van 05/02/1896](#) en [brief van F. Vander Haeghen aan G. Gezelle van 08/02/1896](#).
- 2 'De imitatione Christi' is een middeleeuws boek van Thomas a Kempis. Er bestaan meer dan 3000 verschillende edities van dit werk.
- 3 Tijdens zijn onderzoekswerk naar de vertalingen in vers van 'De imitatione Christi' van Thomas a Kempis, kwam A. Guichon de Grandpont een verwijzing tegen naar een Vlaamse versie van een zekere Boeyus. Hij dacht dat het om André de Boye ging. Het werk vond hij niet terug. Hij vroeg aan Gezelle om hem te helpen bij de zoektocht (zie: brief van [A. Guichon de Grandpont aan G. Gezelle van 02/02/1896](#)). Gezelle speelde de vraag op zijn beurt door aan De Schrevel, die ook geen vertaling van Andries de Boye kon vinden. Achteraf bleek het om een misverstand te gaan. De vertaling was namelijk niet afkomstig van Andries, maar van Cornelis Boey (zie: [brief van A. Guichon de Grandpont aan G. Gezelle van 13/02/1896](#)). Het werk werd uiteindelijk gevonden in de bibliotheek van Keulen.



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	De Schrevel, Arthur C.
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[08/02/1896 t.p.q - 17/03/1896 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	T.p.q. gereconstrueerd op basis van handgeschreven brief F. Vander Haeghen van 08/02/1896; t.a.q. gereconstrueerd op basis van de handgeschreven brief van G.G. aan A.C. De Schrevel van 17/03/1896 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. gereconstrueerd op basis van handgeschreven brief F. Vander Haeghen van 08/02/1896; t.a.q. gereconstrueerd op basis van de handgeschreven brief van G.G. aan A.C. De Schrevel van 17/03/1896 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 209x134 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [<Maart>>Februari >? 1896] (inkt, beide hand P.A.); idem rechts: 56 (inkt)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6765

Bibliotheekrecord

<https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13128>

## Inhoud

Incipit	Ik heb van de Gentsche boekzaal ontvangen: den
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[08/02/1896 t.p.q - 17/03/1896 t.a.q.], [Brugge], Arthur C. De Schrevel aan [Guido Gezelle]
Editeur	Birgit Ampe; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---